

28. VÝROČIE PRIJATIA ÚSTAVY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Deň Ústavy

1. septembra sme si pripomenuli 28. výročie prijatia Ústavy Slovenskej republiky - Deň Ústavy. Ústava SR je pilierom slovenskej štátnosti - položila základy politickej plurality a demokracie a každému občanovi zaručuje základné práva a slobody. Zároveň má pre nás hlboký symbolický význam, vo svojej podstate je totiž odrazom našej spoločnosti.



28 years ago, on 1 September 1992, the Constitution of Slovakia was passed by the Slovak National Council.

Informatívne video vytvorené k tejto príležitosti si môžete [pozrieť tu](#).

TAG DER VERFASSUNG DER SLOWAKISCHEN REPUBLIK

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freunde der Slowakei,

am 1. September 1992 hat der Slowakische Nationalrat die Verfassung der Slowakischen Republik verabschiedet – das Grundgesetz eines Landes, das erst vier Monate später durch Teilung der Tschechoslowakei entstand. Bei diesem Anlass feiern wir heute – schon zum 28. mal – den Nationalfeiertag – Tag der Verfassung.

Die verabschiedete Verfassung der Slowakischen Republik wurde zum Fundament der slowakischen Gesellschaft und Rechtsstaatlichkeit - sie legte die Grundlagen der politischen Pluralität und Demokratie fest und garantierte jedem von uns die Grundrechte und -freiheiten.

Die Verfassung hat für uns zudem eine tiefe symbolische Bedeutung, in ihrem Wesen ist sie nämlich Widerspiegelung der Gesellschaft, und so, wie sich die Bürger und das Land, oder auch die Welt, in der wir leben, in der Zeit verändern, dem passt sich auch unsere Verfassung an. Vielleicht das beste Beispiel dafür ist die Einführung der Direktwahl des Staatspräsidenten im Jahr 1999, was eine Reaktion auf die Wille der Menschen in der Slowakei war, direkt darüber entscheiden zu können, wer das Staatsoberhaupt wird. Oder auch das Jahr 2001, als wir bei den Vorbereitungen des Beitritts unseres Landes zu der Europäischen Union die Verfassung in der Weise verändert haben, damit der Wunsch der Bürger sich in die europäische Gemeinschaft zu integrieren, erfüllt werden könnte.

Liebe Freunde, die Botschaft der Slowakischen Republik in Berlin hat jedes Jahr unserer Verfassung feierlich Respekt gezollt und bei diesem Anlass einen Empfang organisiert. Leider, die Entwicklungen der pandemischen Situation haben unsere Pläne geändert. Der diesjährige Empfang findet nicht statt, daher wäre ich froh, wenn wir uns den Tag der Verfassung auf diese, symbolische, Weise erinnern. Gleichzeitig können Sie in diesem kurzen Video 28 interessante Fakten über die Slowakei sehen.

Bleiben Sie gesund und auf baldiges Wiedersehen!

Marián Jakubócy
Botschafter

List Mariána Jakubócyho,
veľvyslanca Slovenskej
republiky v Nemecku

Botschaft der Slowakischen Republik in Berlin, Hildebrandstrasse 25 | 10785 Berlin | Deutschland

BABYLON EUROPA – (never) mind the distance

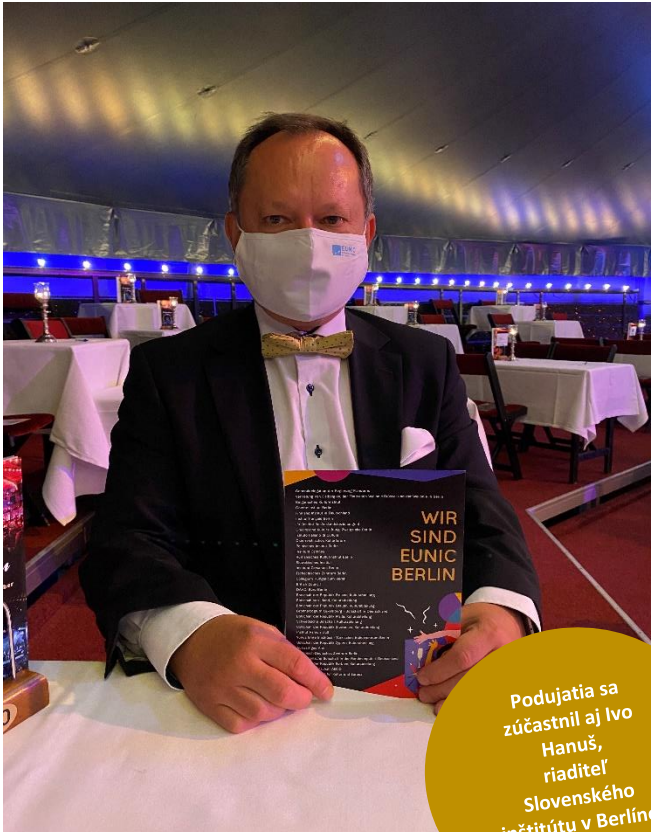
EUNIC Berlin už po druhýkrát predstavil BABYLON EUROPA - farebnú prehliadku európskych kultúr v TIPI AM KANZLERAMT. Umelci z 13 európskych regiónov sa spojili na jednom pódii, aby prezentovali našu spoločnú kultúrnu rozmanitosť. Podujatie sa uskutočnilo v nedeľu 6. septembra 2020 a bolo vysielané z TIPI od 19:00 hod.



BABYLON EUROPA je pozvánkou na dialóg. Vynikajúce diela z celej Európy sa predstavili v jedinečnej kombinácii hudby, tanečných vystúpení, akrobacie a poézie. Na jednom pódii sa stretli rôzne jazyky, rytmy a žánre, ktoré sa 6. septembra spojili na jednom pódii.



Večerom sprevádzali berlínske trio Bobby Rausch a moderátorka Jessy James LaFleur z Belgicka.



Podujatia sa zúčastnil aj Ivo Hanuš, riaditeľ Slovenského inštitútu v Berlíne.



Podujatie si môžete [pozrieť tu](#).
Viac informácií [nájdete tu](#).

PAVOL RANKOV - MATKY príbeh o slovenských povojnových dejinách

O knihe

V systéme gulagov bývalých socialistických štátov bol osud žien, najmä matiek a ich detí, obzvlášť traumatizujúci. Vo svete plnom chorôb a smrti prežili v najťažších podmienkach svoj vlastný príbeh lásky, vášne, materstva a malých každodenných radostí.

Autor sa v románe venuje problematike gulagov, najmä však tématike materstva a vzťahu medzi matkou a dieťaťom v extrémnych situáciách. Román sa začína poslednými mesiacmi na konci druhej svetovej vojny. V malej slovenskej dedine žije mladá žena, ktorá čaká dieťa s ruským partizánom. Neskôr je však predvolaná na výsluch sovietskymi okupačnými silami a následne nevinne deportovaná do tábora v ZSSR pre údajnú zradu. V tomto tábore porodí svojho syna, ktorý o mnoho rokov neskôr, v roku 1953, po smrti Stalina ako sovietskeho občana, nosil na krku pioniersku šatku...



Pavol Rankov, Foto: Literalab, 2018



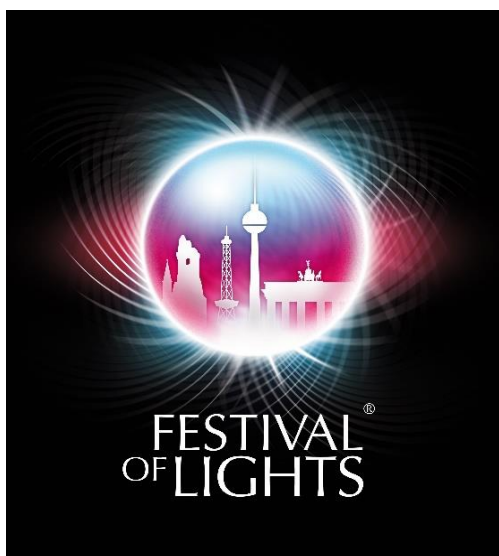
Kniha sa na Slovensku stala bestsellerom.

O autorovi

Pavol Rankov (nar. 1964), získal doktorát z knižničnej vedy a od roku 1993 pracuje na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave, kde prednáša informačné vedy.

FESTIVAL OF LIGHTS

svetelná inštalácia monumentálnej maľby na fasáde Slovenského veľvyslanectva v Berlíne



Slovenský inštitút v Berlíne, Slovenské veľvyslanectvo v Nemecku organizujú v rámci Festivalu svetiel svetelnú inštaláciu monumentálnej maľby na fasáde Slovenského veľvyslanectva v Berlíne.

Svetelná inštalácia
je vystavená od
11.9.2020 do
20.9.2020 denne
od 20.00 do 24.00
hod.

Dielo „Korene hlbšie ako múry“ slovenského umelca a pedagóga **Ota Hudeca** symbolicky pripomína dôležitosť občianskej angažovanosti, princípov pomoci a solidarity, ako i nutnosti rešpektu voči prírode. Vzniklo pri príležitosti 30. výročia pádu berlínskeho múru a revolučných udalostí v novembri 1989 na Slovensku.

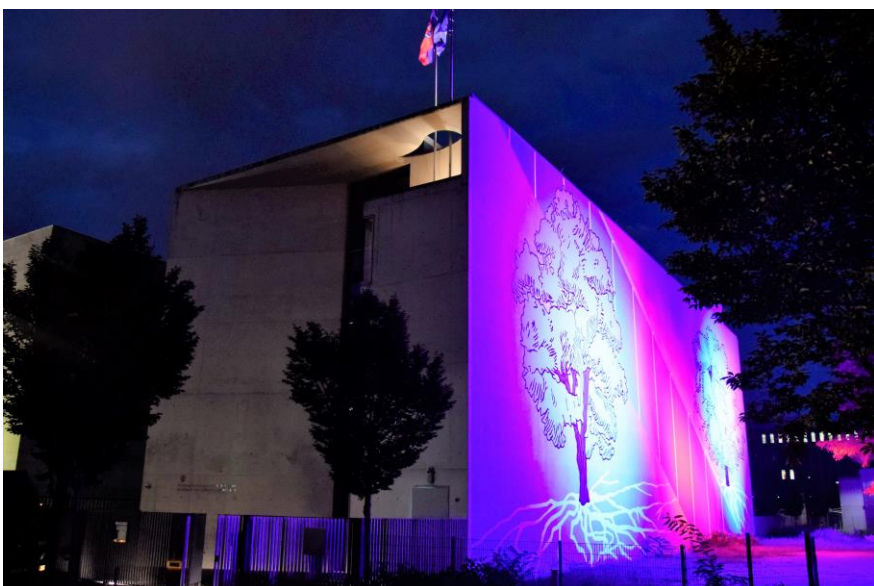




Video reportáž
o Festivale
svetiel a účasti
Slovenskej
republiky
[nájdete tu.](#)

Program festivalu
spolu s
informáciami
[nájdete tu.](#)

Všetky ostatné
informácie [nájdete
tu.](#)



Pre anglicky hovoriacich pripájame linky na ďalšie zaujímavé správy zo Slovenska

Juráňova Dolina is becoming a well-known tourist spot, especially for families. Yet, it is not overcrowded and the stream that has carved a path between the rocks offers breathable air on a sweltering day.

<https://spectator.sme.sk/c/22477031/tip-for-a-trip-a-circular-walk-in-the-juranova-valley.html>

Archaeologists discovered some peculiar artefacts from the 16th to 17th centuries during research at castle Krásna Hôrka, which began on August 4.

<https://spectator.sme.sk/c/22477054/artefacts-from-16th-and-17th-centuries-found-at-krasna-horka.html>

Passengers travelling east on the main Bratislava-Košice train line are treated to an amazing view about 90 minutes into their journey: the Beckov castle ruins.

<https://spectator.sme.sk/c/22451032/beckov-castle-cliff-ruins-spectacular-slovakia.html>

Speleologists discovered kilometres of new corridors in Domic Cave One day, speleotherapy will take place here.

<https://spectator.sme.sk/c/22481300/speleologists-discovered-kilometres-of-new-corridors-in-domic-cave.html>

Slovak theatre in Poland, N89 tram, and cigarettes: Here's all you need to know about the world of Slovak culture and travel from this week.

<https://spectator.sme.sk/c/22480735/spectacular-slovakia-weekly-september-4-fest-anca-poland-n89-tram.html>

Tip for a trip: Sklabiňa Castle is getting back into shape. Visitors may at long last visit a room under the roof.

<https://spectator.sme.sk/c/22477013/tip-for-a-trip-sklabina-castle-is-getting-back-in-shape.html>

Ak si neželáte zasielanie informácií, prosíme o krátku správu – ďakujeme.

Slovenský inštitút v Berlíne | Hildebrandstr. 25, 10785 Berlín | tel: +49 30 88926 230 | fax: +49 30 88926 222
www.mzv.sk/siberlin | www.facebook.com/institut.berlin | e-mail: institut@botschaft-slowakei.de